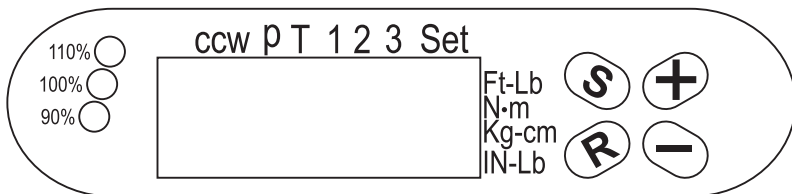


item number:
YT-0762



- Ⓟ ELEKTRONICZNY KLUCZ DYNAMOMETRYCZNY
- Ⓒ ELECTRONIC TORQUE SPANNER
- Ⓓ ELEKTRONISCHER DREHMOMENTSCHLÜSSEL
- Ⓡ ЭЛЕКТРОННЫЙ ДИНАМОМЕТРИЧЕСКИЙ КЛЮЧ
- Ⓤ ЕЛЕКТРОННИЙ ДИНАМОМЕТРИЧНИЙ КЛЮЧ
- ⓁT ELEKTRONINIS DINAMOMETRINIS VERŽLIARAKTIS
- ⓁV ELEKTRONISKĀ DINAMOMETRISKĀ ATSLĒGA
- ⒸZ ELEKTRONICKÝ DYNAMOMETRICKÝ KLÍČ
- ⓈK ELEKTRONICKÝ DYNAMOMETRICKÝ KLŮČ
- ⒽU ELEKTRONIKUS DINAMOMÉTERES KULCS
- ⓇO CHEIE DINAMOMETRICA ELECTRONICA
- Ⓔ LLAVE DINAMOMETRICA ELECTRONICA





Przeczytać instrukcję
 Read the operating instruction
 Bedienungsanleitung durchgelesen
 Прочитать инструкцию
 Прочитать інструкцію
 Perskaiyti instrukciją
 Jäläsa instrukciija
 Přečteť návod k použití
 Prečítat' návod k obsluhu
 Olvasni utasítást
 Citești instrucțiunile
 Lea la instruccióñ

2009

Rok produkcji:
Production year:

Produktionsjahr:
Год выпуска:

Pik випуску:
Pagaminimo metai:

Ražošanas gads:
Rok výroby:

Gyártási év:
Anul producției utilajului:

Año de fabricación:

TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; www.yato.com

DANE TECHNICZNE

| | |
|------------------------------------|--|
| Moment obrotowy (min. - max.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Rozmiar zabieraka: | 1/2" |
| Dokładność pomiaru: | 2% |
| Temperatura miejsca pracy: | 5°C - 40°C |
| Temperatura składowania: | 0°C - 50°C |
| Wilgotność względna miejsca pracy: | do 90% |
| Zasilanie: | 2 x „AA” (2 x 1,5 V) |

OPIS PANELU STERUJĄCEGO

- 110% - przekroczenie ustawionego momentu obrotowego o 10%
- 100% - osiągnięcie ustawionego momentu obrotowego
- 90% - osiągnięcie 90% wartości ustawionego momentu obrotowego
- CCW - wskaźnik pomiaru momentu obrotowego dla ruchu przeciwnego do kierunku ruchu wskazówek zegara
- P - tryb wartości szczytowej
- T - tryb śledzenia
- 1 2 3 - banki pamięci
- Set - tryb ustawiania
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - jednostka momentu obrotowego
- S - klawisz funkcyjny
- R - klawisz resetu
- + - klawisz zwiększania nastawy
- - klawisz zmniejszania nastawy

OBŚLUGA KLUCZA

Włączenie klucza - naciśnięcie klawisz „+”, zaświecą się wszystkie diody, na wyświetlaczu zostanie wyświetlona maksymalna, możliwa do nastawienia, wartość momentu obrotowego, następnie wyświetlacz wyświetli „0”

Wyłączenie klucza - naciśnięcie jednocześnie i przytrzymanie przez ok. 3 sekundy klawisze „S”, „+” i „-”; w przypadku braku reakcji użytkownika, klucz wyłączy się sam po upływie ok. 40 sekund

Wyświetlanie momentu obrotowego - po włączeniu jest wyświetlona aktualna wartość momentu obrotowego. Wyświetlacz pokazuje jaka została osiągnięta maksymalna wartość momentu obrotowego wyświetlając ją pięć razy, następnie wartość zostaje zapisana w pamięci.

Ustawianie momentu obrotowego - naciśnięcie klawisz „S”, a następnie za pomocą klawiszy „+” i „-” wybrać wartość momentu obrotowego. Po ustawieniu pożądanej wartości, zatwierdzić wybór, ponownie naciskając klawisz „S”.

Wybór jednostki momentu obrotowego - naciśnięcie i przytrzymanie przez ok. 3 sekundy klawisz „S”. Przyciskając klawisz „S” ustawić pożądaną jednostkę momentu obrotowego. Wskaźnik w postaci trójkąta wskaże wybraną jednostkę.

Obsługa banków pamięci - naciśnięcie i przytrzymanie przez ok. 3 sekundy klawisze „+” i „-” w celu wyboru banku 1, 2 lub 3. W bankach są zapisane trzy ostatnie wartości osiągniętego momentu obrotowego. Naciśnięcie klawisz „S” aby wyjść z trybu obsługi banków pamięci.

Tryby pracy klucza - naciśnięcie i przytrzymanie klawisz „+”, następnie naciśnięcie klawisz „S”, przytrzymanie oba klawisze przez ok. 2 sekundy. Wybrać jeden z trybów pracy klucza.

Tryb wartości szczytowej (p) - klucz sygnalizuje osiągnięcie nastawionej wartości momentu obrotowego, a następnie wyświetla ją pięć razy.

Tryb śledzenia (T) - klucz pokazuje aktualną wartość momentu obrotowego. Po zaprzestaniu wywieraniu nacisku na klucz, wyświetla maksymalną wartość momentu pięć razy i zapisuje ją do pamięci.

Przełączenie klucza - w przypadku przekroczenia zakresu klucza, zaczyna migać dioda 110%, a na wyświetlaczu pojawia się napis „FULL”. W takim przypadku należy naciśnięcie klawisz „R”, w celu powrotu elektroniki klucza do stanu początkowego.

TECHNICAL DATA

| | |
|----------------------------|--|
| Torque (min. - max.): | 2.03 - 203 Nm 1.5 - 150 Ft-lb 20.7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Size of the collector: | 1/2" |
| Precision of measurement: | 2% |
| Working temperature: | 5°C - 40°C |
| Storage temperature: | 0°C - 50°C |
| Working relative humidity: | up to 90% |
| Power supply: | 2 x „AA“ (2 x 1.5 V) |

DESCRIPTION OF THE CONTROL PANEL

110% - set torque exceeded by 10%
 100% - set torque achieved
 90% - 90% of the set torque achieved
 CCW - indicator of the torque measurement for the counter-clockwise motion
 P - peak value mode
 T - tracking mode
 1 2 3 - memory banks
 Set - set mode
 Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - torque unit
 S - function button
 R - reset button
 + - set increase button
 - - set decrease button

OPERATION OF THE SPANNER

Turn on - press the „+“ button, all the diodes will turn on, the display will present the maximum torque value to be set, and then „0“ will be displayed.

Turn off - press simultaneously the „S“, „+“ and „-“ buttons and hold for approximately three seconds; in case the user does not react, the spanner will turn off after approximately 40 seconds.

Torque display - once the spanner has been turned on, the current torque value is displayed. The display shows five times the maximum achieved torque value and then the value is saved.

Torque adjustments - press the „S“ button, and then use the „+“ and „-“ buttons to select the torque value. Once the required value has been set confirm the selection pressing the „S“ button again.

Selection of the torque unit - press the „S“ button and hold for approximately three seconds. Holding the „S“ button set the required torque unit. A triangular indicator will indicate the selected unit.

Memory bank selection - press the „+“ button and hold for approximately three seconds. Press the „+“ and „-“ buttons in order to select memory bank 1, 2 or 3. The banks contain the last three achieved torque values. Press the „S“ button in order to exit the memory bank selection mode.

Spanner operation mode - press and hold the „+“ button, and then press the „S“ button, hold both buttons for approximately two seconds. Select one of the spanner operation modes.

Peak value mode (p) - the spanner signals the set torque value has been achieved, and then displays it five times.

Tracking mode (T) - the spanner displays the current torque value. Once pressure is not exerted upon the spanner, it displays the maximum torque value five times and saves it.

Spanner overload - in case the spanner range has been exceeded, the 110% diode starts to flash and the display shows „FULL“. In such a case, press the „R“ button in order to reset the electronics of the spanner.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|--------------------------------------|--|
| Drehmoment (Min. - Max.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Mitnehmergröße: | 1/2" |
| Messgenauigkeit: | 2% |
| Betriebstemperatur: | 5°C - 40°C |
| Lagertemperatur: | 0°C - 50°C |
| Relative Feuchtigkeit am Arbeitsort: | bis zu 90% |
| Stromversorgung: | 2 x „AA“ (2 x 1,5 V) |

BESCHREIBUNG DES STEUERPANELS

- 110% - Überschreitung des eingestellten Drehmoments um 10%
- 100% - Erreichen des eingestellten Drehmoments
- 90% - Erreichen von 90% des eingestellten Drehmoments
- CCW - Messanzeige des Drehmoments für eine Bewegung entgegen dem Uhrzeigersinn
- P - Betriebsart: Spitzenwert
- T - Betriebsart: Nachführen
- 1 2 3 - Speicherbanken
- Set - Betriebsart: Einstellung
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - Maßeinheit des Drehmoments
- S - Funktionstaste
- R - Taste Reset
- + - Taste zur Erhöhung der Einstellung
- - Taste zur Verringerung der Einstellung

BEDIENUNG DES SCHLÜSSELS

Einschalten des Schlüssels - Taste „+“ drücken, es leuchten alle Dioden, auf der Anzeige wird der maximal zur Einstellung mögliche Wert des Drehmoments angezeigt, danach erscheint auf der Anzeige die „0“

Ausschalten des Schlüssels - die Tasten „S“, „+“ und „-“ gleichzeitig drücken und über ca. 3 Sekunden halten; bei fehlender Reaktion des Benutzers schaltet sich der Schlüssel nach Ablauf von ca. 40 Sekunden von selbst aus

Anzeigen des Drehmoments - nach dem Einschalten wird der aktuelle Wert des Drehmoments angezeigt. Die Anzeige zeigt, welcher maximale Wert des Drehmoments erreicht wurde, in dem sie ihn fünf Mal anzeigt; danach wird der Wert abgespeichert.

Einstellung des Drehmoments - Taste „S“ drücken, danach mit Hilfe der Tasten „+“ und „-“ den Wert des Drehmoments wählen. Nach dem Einstellen des gewünschten Wertes ist die Wahl zu bestätigen und erneut die Taste „S“ zu drücken.

Wahl der Maßeinheit des Drehmoments - die Taste „S“ drücken und über ca. 3 Sekunden halten. Bei gedrückter Taste „S“ ist die gewünschte Maßeinheit des Drehmoments einzustellen. Die Anzeige in Form eines Dreiecks verweist auf die gewählte Maßeinheit.

Bedienung der Speicherbanken - die Taste „+“ drücken und über ca. 3 Sekunden halten. Zwecks Auswahl der Bank 1, 2 oder 3 die Tasten „+“ und „-“ drücken. In den Banken werden die drei letzten Werte des erreichten Drehmoments abgespeichert. Jetzt die Taste „S“ drücken, um aus der Betriebsart Bedienung der Speicherbanken herauszugehen.

Betriebsarten des Schlüssels - die Taste „+“ drücken und halten, danach die Taste „S“ drücken, beide Tasten über ca. 2 Sekunden halten. Eine der Betriebsarten ist nun auszuwählen.

Betriebsart: Spitzenwert (p) - der Schlüssel signalisiert das Erreichen des eingestellten Drehmomentwertes und zeigt ihn anschließend fünf Mal.

Betriebsart: Nachführen (T) - der Schlüssel zeigt den aktuellen Wert des Drehmoments. Nach dem aufgehört wurde, Druck auf den Schlüssel auszuüben, zeigt er fünf Mal den maximalen Wert des Drehmoments an und speichert ihn ab.

Überlastung des Schlüssels - bei einer Überschreitung des Schlüsselbereichs beginnt die Diode 110% zu blinken und auf der Anzeige erscheint die Aufschrift „FULL“. In solch einem Fall ist die Taste „R“ zu drücken, damit die Elektronik des Schlüssels in den Ausgangszustand zurückkehrt.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| | |
|-------------------------------------|--|
| Вращательный момент (мин. - макс.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Размер поводка | 1/2" |
| Точность измерения: | 2% |
| Рабочая температура: | 5°C - 40°C |
| Температура хранения: | 0°C - 50°C |
| Рабочая относительная влажность: | до 90% |
| Питание: | 2 x „AA“ (2 x 1,5 V) |

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- 110% - превышение настроенного вращательного момента на 10%
- 100% - достижение настроенного вращательного момента
- 90% - достижение 90% значения настроенного вращательного момента
- CCW - показатель измерения вращательного момента в случае движения против часовой стрелки
- P - режим пикового значения
- T - режим проверки
- 1 2 3 - банки памяти
- Set - режим настройки
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - единица вращательного момента
- S - кнопка функций
- R - кнопка перегрузки
- + - кнопка возрастающих настроек
- - кнопка ниспадающих настроек

ПОЛЬЗОВАНИЕ КЛЮЧОМ

Включение ключа - нажать на кнопку „+“ - загорятся все диоды, на дисплее появится максимальное возможное значение вращательного момента, а затем „0“

Выключение ключа - одновременно нажать и прим. 3 секунды придержать кнопки „S“, „+“ и „-“; в случае отсутствия реакции потребителя ключ автоматически выключится прим. через 40 секунд.

Просмотр вращательного момента - после включения на дисплее появится текущее значение вращательного момента. На дисплее появляется максимальное достигнутое значение вращательного момента (5 раз), которое затем записывается в память.

Настройка вращательного момента - нажать на кнопку „S“, а затем с помощью кнопок „+“ и „-“ выбрать значение вращательного момента. После настройки требуемого значения подтвердить выбор, еще раз нажав на кнопку „S“.

Выбор единицы вращательного момента - нажать и прим. 3 секунды придержать кнопку „S“. Нажав на кнопку „S“, выбрать требуемую единицу вращательного момента. Указатель-треугольник покажет выбранную единицу.

Пользование банками памяти - нажать и прим. 3 секунды придержать кнопку „+“. Нажать на кнопки „+“ и „-“ для выбора банка 1, 2 или 3. В банках записываются три последних значения достигнутого вращательного момента. Нажать на кнопку „S“ для выхода из режима пользования банками памяти.

Режим работы ключа - нажать и придержать кнопку „+“, затем нажать на кнопку „S“ и придержать обе кнопки прим. 2 секунды. Выбрать один из режимов работы ключа.

Режим пикового значения (P) - ключ сигнализирует достижение настроенного значения вращательного момента, которое 5 раз появляется на дисплее.

Режим проверки (T) - ключ показывает текущее значение вращательного момента. После освобождения ключа появится максимальное значение вращательного момента (5 раз), после чего оно записывается в память.

Перегрузка ключа - в случае превышения диапазона ключа начнет мерцать диод 110%, а на дисплее появится сообщение „FULL“. В данном случае необходимо нажать на кнопку „R“ с целью возвращения электроники ключа в первоначальное состояние.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

| | |
|----------------------------------|--|
| Момент обертання (мін. - макс.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Розмір хомутика: | 1/2" |
| Точність вимірювання: | 2% |
| Робоча температура: | 5°C - 40°C |
| Температура переховування: | 0°C - 50°C |
| Робоча відносна вологість: | до 90% |
| Живлення: | 2 x „AA“ (2 x 1,5 V) |

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

- 110% - перевищення настроєного моменту обертання на 10%
- 100% - досягнення настроєного моменту обертання
- 90% - досягнення 90% значення настроєного моменту обертання
- CCW - показник вимірювання моменту обертання у випадку руху проти годинникової стрілки
- P - режим пікового значення
- T - режим слідування
- 1 2 3 - банки пам'яті
- Set - режим настроювання
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - одиниця моменту обертання
- S - кнопка функцій
- R - кнопка перевантаження
- + - кнопка настроювання - підвищення
- - кнопка настроювання - зниження

КОРИСТУВАННЯ КЛЮЧЕМ

Пуск ключа - натиснути на кнопку „+“ - засвітяться всі діоди, на дисплеї з'явиться максимальне можливе значення моменту обертання, а потім - „0“

Затримка ключа - одночасно натиснути та приблизно 3 секунди притримати кнопки „S“, „+“ та „-“, якщо користувач не реагуватиме, ключ автоматично вимкнеться приблизно через 40 секунд.

Перегляд моменту обертання - після пуску на дисплеї з'явиться актуальне значення моменту обертання. Дисплей показує максимальне досягнуте значення моменту обертання (5 разів), після чого воно записується у пам'яті.

Настроювання моменту обертання - натиснути на кнопку „S“, а потім за допомогою кнопок „+“ та „-“ вибрати значення моменту обертання. Після того, як буде настроєно потрібне значення, підтвердити вибір, ще раз натиснувши на кнопку „S“.

Вибір одиниці моменту обертання - натиснути та приблизно 3 секунди притримати кнопку „S“. Натискаючи на кнопку „S“, вибрати потрібну одиницю моменту обертання. Вказівний трикутник покаже вибрану одиницю.

Користування банками пам'яті - натиснути на приблизно 3 секунди притримати кнопку „+“. Натиснути на кнопку „+“ або „-“ з метою вибору банку 1, 2 або 3. У банках записуються три останні значення досягнутого моменту обертання. Натиснути на кнопку „S“, щоб вийти з режиму користування банками пам'яті.

Режим роботи ключа - натиснути та притримати кнопку „+“, після цього натиснути на кнопку „S“ та приблизно 2 секунди притримати обидві кнопки. Вибрати один з режимів роботи ключа.

Режим пікового значення (P) - ключ сигналізує досягнення настроєного значення моменту обертання, яка з'являється на дисплеї 5 разів.

Режим слідування (T) - ключ показує актуальне значення моменту обертання. Після звільнення ключа максимальне значення моменту з'являється на дисплеї 5 разів та записується у пам'яті.

Перевантаження ключа - у випадку перевищення діапазону ключа почне миготіти діод 110%, а на дисплеї з'явиться повідомлення „FULL“. В даному випадку слід натиснути на кнопку „R“ з метою повернення електроніки ключа у початковий стан.

TECHNINIAI DUOMENYS

| | |
|-----------------------------------|--|
| Sukimosi momentas (min. - maks.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Veleno galvutės dydis: | 1/2" |
| Matavimo tikslumas : | 2% |
| Darbo vietos temperatūra: | 5°C - 40°C |
| Laikymo temperatūra: | 0°C - 50°C |
| Darbo vietos santykinė drėgmė: | iki 90% |
| Maitinimas: | 2 x „AA“ (2 x 1,5 V) |

VALDYMO PULTO APRĄŠYMAS

- 110% - nustatyto sukimosi momento viršijimas 10% dydžiu
- 100% - nustatyto sukimosi momento pasiekimas
- 90% - nustatyto sukimosi momento 90% vertės pasiekimas
- CCW - sukimosi momento matavimo rodklis sukant priešinga laikrodžio rodyklių sukimosi kryptim
- P - kulminacinės vertės režimas
- T - stebėjimo režimas
- 1 2 3 - atminties bankai
- Set - nustatymų režimas
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - sukimosi momento mato vienetai
- S - funkcinis klavišas
- R - atstatos klavišas
- + - nustatymo papildinimo klavišas
- - nustatymo sumažinimo klavišas

VERŽLIARAKČIO APTARNAVIMAS

Veržliarakčio įjungimas - nuspausti „+“ klavišą, užsižiebs visi diodai, vaizduoklyje pasirodys maksimali, galima nustatyti, sukimosi momento vertę, po to vaizduoklis parodys „0“.

Veržliarakčio išjungimas - nuspausti vienu metu ir prilaikyti per maždaug 3 sekundes klavišus „S“, „+“ ir „-“; vartotojo reakcijos nebūvimo atveju, veržliaraktis išsijungs savaime po maždaug 40 sekundžių.

Sukimosi momento parodymas - įjungus, vaizduoklyje pasirodo aktuali sukimosi momento vertė. Vaizduoklis parodo kokia maksimali sukimosi momento vertė yra pasiekta kartodamas ją penkis kartus, po to vertė yra užrašoma atmintyje.

Sukimosi momento nustatymas - nuspausti „S“ klavišą, po to „+“ ir „-“ klavišų pagalba pasirinkti sukimosi momento vertę. Nustatčius norimą vertę, pasirinkimą patvirtinti, pakartotinai nuspaudžiant „S“ klavišą.

Sukimosi momento mato vieneto pasirinkimas - nuspausti ir prilaikyti per maždaug 3 sekundes „S“ klavišą. Spaudžiant „S“ klavišą nustatyti norimą sukimosi momento mato vieneta.

Atminties bankų aptarnavimas - nuspausti ir prilaikyti per maždaug 3 sekundes „+“ klavišą. Spausti „+“ ir „-“ klavišus 1, 2 arba 3 bankui pasirinkti. Bankuose yra užrašytos trys paskutinės pasiektos sukimosi momento vertės. Tam, kad išeiti iš atminties bankų aptarnavimo režimo nuspausti „S“ klavišą.

Veržliarakčio darbo režimai - nuspausti ir prilaikyti „+“ klavišą, po to nuspausti „S“ klavišą, prilaikyti abu klavišus per maždaug 2 sekundes. Pasirinkti vieną iš veržliarakčio darbo režimų.

Kulminacinės vertės režimas (p) - raktas signalizuoja nustatytos sukimosi momento vertės pasiekimą, o po to parodo ją penkis kartus.

Stebėjimo režimas (T) - raktas parodo aktualią sukimosi momento vertę. Nustojus spausti veržliarakį, vaizduoklis parodo maksimalią sukimosi momento vertę penkis kartus ir užrašo ją atmintyje.

Veržliarakčio perkrova - veržliarakčio darbo diapazono viršijimo atveju, pradeda mirkčioti 110% diodas, o vaizduoklyje pasirodo užrašas „FULL“. Tokie atveju, elektrikai atstatyti į pradinę būklę, nuspausti „R“ klavišą.

TEHNISKĀS INFORMĀCIJAS

| | |
|----------------------------------|--|
| Griezes moments (min. - maks.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Kasīkļa izmērs: | 1/2" |
| Mērījuma precizums: | 2% |
| Darba vietas temperatūra: | 5°C - 40°C |
| Glabāšanas temperatūra: | 0°C - 50°C |
| Darba vietas relatīvais mitrums: | līdz 90% |
| Elektroapgāde: | 2 x „AA” (2 x 1,5 V) |

VADĪBAS PANEĻA APRAKSTS

110% - noteiktā griezes momenta pārsniegšana uz 10%
 100% - noteiktā griezes momenta 100% sasniegšana
 90% - noteiktā griezes momenta 90% sasniegšana
 CCW - griezes momenta mērījuma rādītājs pretēji pulksteņrādītāja virzienam
 P - robežvērtības režīms
 T - sekošanas režīms
 1 2 3 - atmiņu bankas
 Set - uzstādīšanas režīms
 Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - griezes momenta vienība
 S - funkciju poga
 R - atiestates poga
 + - uzstādīšanas paaugstināšanas poga
 - - uzstādīšanas samazināšanas poga

ATSLĒGAS APKALPOŠANA

Atslēgas ieslēgšana - spiest pogu „+”, visas diodes uzliesmos, uz displeja būs norādīta maksimālā, iespējama uzstādīšanai, griezes momenta vērtība, pēc tam displejs rādīs „0”

Atslēgas izslēgšana - vienlaicīgi piespiest un paturēt 3-sekunžu laikā pogas „S”, „+” un „-”; gadījumā, kad lietotājs nereaģēs, atslēga izslēgs patstāvīgi pēc apm. 40 sekundēm

Griezes momenta rādīšana - pēc ieslēgšanas ir norādīta aktuāla griezes momenta vērtība. Displejs demonstrē sasniegtu maksimālu griezes momenta vērtību piecas reizes, pēc tam vērtība ir ierakstīta atmiņā.

Griezes momenta noteikšana - piespiest „S” pogu, pēc tam ar pogām „+” un „-” izvēlēt griezes momenta vērtību. Pēc attiecīgas vērtības uzstādīšanas nostiprināt izvēli, spiežot „S” pogu.

Griezes momenta vienības izvēlēšana - spiest un paturēt 3-sekunžu laikā „S” pogu. Spiežot „S” pogu, uzstādīt attiecīgu griezes momenta vienību. Rādītājs trīsstūru formā rādīs attiecīgu vienību.

Atmiņu bankas apkalpošana - spiest un paturēt 3-sekunžu laikā pogu „+”. Spiest pogas „+” un „-”, lai izvēlēt banku 1, 2 vai 3. Bankās ir norakstītas trīs pēdējās griezes momenta vērtības. Spiest „S” pogu, lai iziet no atmiņu bankas režīma.

Atslēgas darba režīms - spiest un paturēt „+” pogu, pēc tam spiest „S” pogu, paturēt abas pogas 2-sekunžu laikā. Izvēlēt vienu no darba režīmiem.

Robežvērtības režīms (p) - atslēga signalizē griezes momenta noteiktās vērtības sasniegšanu, un to demonstrē piecas reizes.

Sekošanas režīms (T) - atslēga demonstrē aktuālu griezes momenta vērtību. Pēc spiešanas uz atslēgu likvidēšanas demonstrē maksimālu griezes momentu piecas reizes un ieraksta to atmiņā.

Atslēgas pārslēgšana - gadījumā, kad atslēgas diapazons ir pārsniegts, mirkšķinās diode 110% un uz displeja rādīs „FULL” uzraksts. Tādā gadījumā ir nepieciešami piespiest „R” pogu, lai atslēgas elektronika pārslēgtu uz sākotnēju stāvokļu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|----------------------------------|---|
| Kroutící moment (min. - max.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-Lb (lb-ft) 20,7 - 2074 kg-cm (kgf-cm) 18 - 1800 IN-Lb (lb-in) |
| Rozměr unášedce: | 1/2" |
| Přesnost měření: | 2% |
| Teplota na pracovišti: | 5 °C - 40 °C |
| Teplota skladování: | 0 °C - 50 °C |
| Relativní vlhkost na pracovišti: | až 90 % |
| Napájení: | 2 x „AA“ (2 x 1,5 V) |

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

- 110 % - překročení nastaveného kroutícího momentu o 10 %
- 100 % - dosažení nastaveného kroutícího momentu
- 90 % - dosažení 90 % hodnoty nastaveného kroutícího momentu
- CCW - indikátor měření reverzního kroutícího momentu (proti směru hodinových ručiček)
- P - režim špičkové hodnoty
- T - režim sledování
- 1 2 3 - paměťové banky
- Set - režim nastavování
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - jednotka kroutícího momentu
- S - funkční tlačítko
- R - tlačítko reset
- + - tlačítko zvyšování nastavené hodnoty
- - tlačítko snižování nastavené hodnoty

OBSLUHA KLÍČE

Zapnutí klíče - stiskněte tlačítko „+“, rozsvítí se všechny diody, na displeji se zobrazí maximální nastavitelná hodnota kroutícího momentu, následně displej zobrazí „0“.

Vypnutí klíče - stiskněte současně tlačítka „S“, „+“ a „-“ a podržte je stisknuté cca 3 sekundy. V případě, že uživatel zapomene klíč vypnout, klíč se po uplynutí cca 40 sekund vypne sám.

Zobrazení kroutícího momentu - po zapnutí se zobrazuje aktuální hodnota kroutícího momentu. Displej ukazuje, jaká byla dosažena maximální hodnota kroutícího momentu, přičemž ji zobrazí pětkrát, následně bude hodnota uložena do paměti.

Nastavení kroutícího momentu - stiskněte tlačítko „S“ a následně pomocí tlačítek „+“ a „-“ zadejte hodnotu kroutícího momentu. Po nastavení požadované hodnoty potvrďte volbu opětovným stisknutím tlačítka „S“.

Volba jednotky kroutícího momentu - stiskněte tlačítko „S“ a podržte ho stisknuté cca 3 sekundy. Stláčením tlačítka „S“ nastavte požadovanou jednotku kroutícího momentu. Indikátor ve tvaru trojúhelníku ukáže zvolenou jednotku.

Obsluha paměťových banky - stiskněte tlačítko „+“ a podržte ho stisknuté cca 3 sekundy. Stláčením tlačítek „+“ a „-“ zvolíte paměťovou banku 1, 2 nebo 3. V bankách jsou uloženy tři poslední hodnoty dosaženého kroutícího momentu. K návratu z režimu obsluhy paměťových bank stiskněte tlačítko „S“.

Provozní režimy klíče - stiskněte tlačítko „+“ a podržte ho stisknuté, potom stiskněte tlačítko „S“ a podržte obě tlačítka stisknuté po dobu cca 2 sekund. Zvolte jeden z provozních režimů klíče.

Režim špičkové hodnoty (P) - klíč signalizuje dosažení nastavené hodnoty kroutícího momentu a poté ji zobrazuje pětkrát.

Režim sledování (T) - klíč ukazuje aktuální hodnotu kroutícího momentu. Po uvolnění síly vyvíjené na klíč se zobrazí hodnota maximálního momentu pětkrát a uloží se do paměti.

Přetížení klíče - v případě překročení měřicího rozsahu klíče začne blikat dioda 110 % a na displeji se objeví nápis „FULL“. V takovém případě je třeba stisknout tlačítko „R“, aby se elektronika klíče vrátila do výchozího stavu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|----------------------------------|---|
| Krútiaci moment (min. - max.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-Lb (lbf-ft) 20,7 - 2074 kg-cm (kgf-cm) 18 - 1800 IN-Lb (lbf-in) |
| Rozmery unášača: | 1/2" |
| Presnosť merania: | 2% |
| Teplota na pracovisku: | 5 °C - 40 °C |
| Teplota skladovania: | 0 °C - 50 °C |
| Relatívna vlhkosť na pracovisku: | až 90 % |
| Napájanie: | 2 x „AA“ (2 x 1,5 V) |

POPIS OVLÁDACIEHO PANELU

- 110 % - prekročenie nastaveného krútiaceho momentu o 10 %
- 100 % - dosiahnutie nastaveného krútiaceho momentu
- 90 % - dosiahnutie 90 % hodnoty nastaveného krútiaceho momentu
- CCW - indikátor merania reverzného krútiaceho momentu (proti smeru hodinových ručičiek)
- P - režim špičkovej hodnoty
- T - režim sledovania
- 1 2 3 - pamäťové banky
- Set - režim nastavovania
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - jednotky krútiaceho momentu
- S - funkčné tlačidlo
- R - tlačidlo reset
- + - tlačidlo zvyšovania nastavenej hodnoty
- - tlačidlo znižovania nastavenej hodnoty

OBSLUHA KLÚČA

Zapnutie klúča - stlačte tlačidlo „+“, rozsvietia sa všetky diódy, na displeji sa zobrazí maximálna nastaviteľná hodnota krútiaceho momentu, následne displej zobrazí „0“.

Vypnutie klúča - stlačte naraz tlačidlá „S“, „+“ a „-“ a podržte ich stlačené cca 3 sekundy. V prípade, že užívateľ zabudne kľúč vypnúť, kľúč sa po uplynutí cca 40 sekúnd vypne sám.

Zobrazovanie krútiaceho momentu - po zapnutí sa zobrazí aktuálna hodnota krútiaceho momentu. Displej ukazuje, aká bola dosiahnutá maximálna hodnota krútiaceho momentu, pričom túto hodnotu zobrazí päťkrát, následne bude hodnota uložená do pamäti.

Nastavenie krútiaceho momentu - stlačte tlačidlo „S“ a následne pomocou tlačidiel „+“ a „-“ zadajte hodnotu krútiaceho momentu. Po nastavení požadovanej hodnoty potvrdíte voľbu opätovným stlačením tlačidla „S“.

Voľba jednotky krútiaceho momentu - stlačte tlačidlo „S“ a podržte ho stlačené cca 3 sekundy. Stláčaním tlačidla „S“ nastavte požadovanú jednotku krútiaceho momentu. Indikátor v tvare trojuholníka ukazuje zvolenú jednotku.

Obsluha pamäťových bánk - stlačte tlačidlo „+“ a podržte ho stlačené cca 3 sekundy. Stláčaním tlačidiel „+“ a „-“ zvolíte pamäťovú banku 1, 2 alebo 3. V bankách sú uložené tri posledné hodnoty dosiahnutého krútiaceho momentu. Pre návrat z režimu obsluhy pamäťových bánk stlačte tlačidlo „S“.

Prevádzkové režimy kľúča - stlačte tlačidlo „+“ a podržte ho stlačené, potom stlačte tlačidlo „S“ a podržte obidve tlačidlá stlačené cca 2 sekundy. Zvoľte jeden z prevádzkových režimov kľúča.

Režim špičkovej hodnoty (p) - kľúč signalizuje dosiahnutie nastavenej hodnoty krútiaceho momentu a následne ju päťkrát zobrazí.

Režim sledovania (T) - kľúč ukazuje aktuálnu hodnotu krútiaceho momentu. Po uvoľnení sily vyvíjanej na kľúč sa zobrazí hodnota maximálneho momentu päťkrát a uloží sa do pamäti.

Preťaženie kľúča - v prípade prekročenia meracieho rozsahu kľúča začne blikať dióda 110 % a na displeji sa objaví nápis „FULL“. V takomto prípade je potrebné stlačiť tlačidlo „R“, aby sa elektronika kľúča vrátila do východiskového stavu.

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|--|--|
| Forgatónyomaték (min. - max.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| A forgótüske mérete: | 1/2" |
| Mérési pontosság: | 2% |
| A munkahely hőmérséklete: | 5°C - 40°C |
| Tárolási hőmérséklet: | 0°C - 50°C |
| A munkahely relatív nedvességtartalma: | 90%-ig |
| Áramellátás: | 2 x „AA” (2 x 1,5 V) |

A VEZÉRLŐ PANEL LEÍRÁSA

- 110% - a beállított forgatónyomaték 10%-os túllépése
- 100% - a beállított forgatónyomaték elérése
- 90% - a beállított forgatónyomaték 90%-os értékének elérése
- CCW - az óramutató járásával ellentétes irányú forgatónyomaték mérőjele
- P - csúcserték üzemmód
- T - követő üzemmód
- 1 2 3 - memóriabankok
- Set - beállítási üzemmód
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - a forgatónyomaték egységei
- S - funkcióbillentyű
- R - reset billentyű
- + - a beállítást növelő billentyű
- - a beállítást csökkentő billentyű

A KULCS KEZELÉSE

- A kulcs bekapcsolása** - meg kell nyomni a „+” billentyűt, kigyullad minden dióda, a kijelzőn megjelenik a lehetséges maximális beállítás, a forgatónyomaték értéke, majd a kijelzőn a „0” jelzés.
- A kulcs kikapcsolása** - nyomja meg egyszerre, és tartsa megnyomva kb. 3 másodpercig az „S”, „+” és a „-” billentyűket; amelyben a kezelő nem reagál, a kulcs 40 másodperc után magától kikapcsol.
- A forgatónyomaték megjelenítése** - a bekapcsolás után a forgatónyomaték aktuális értéke jelenik meg. A kijelző megmutatja, hogy a forgatónyomaték milyen maximális értéket ért el, ötször jelenítve meg azt, majd az érték elmentésre kerül a memóriába.
- A forgatónyomaték beállítása** - meg kell nyomni az „S” gombot, majd utána a „+” és „-” billentyűkkel be kell állítani a forgatónyomaték értékét. A megadott érték beállítása után a kiválasztást az „S” billentyű ismételt megnyomásával lehet jóváhagyni.
- A forgatónyomaték egységének kiválasztása** - meg kell nyomni, és kb. 3 másodpercig benyomva kell tartani az „S” billentyűt. Az „S” billentyű megnyomásával be kell állítani a forgatónyomaték kívánt egységét. A háromszög alakú kijelzés mutatja a kiválasztott egységet.
- A memóriabankok kezelése** - meg kell nyomni, és 3 másodpercig benyomva kell tartani a „+” billentyűt. A „+” és a „-” billentyűk megnyomásával válaszsa ki az 1, 2 vagy a 3 bankot. A bankokban a három legutóbb elért forgatónyomaték érték van elmentve. A memóriabankok kezelésének üzemmódjából az „S” billentyű megnyomásával lehet.
- A kulcs üzemi módja** - nyomja meg, és tartsa benyomva a „+” billentyűt, majd nyomja meg az „S” billentyűt, és tartsa benyomva mindkét billentyűt kb. 2 másodpercig. Válasszon ki a kulcs üzemmódjaiból egyet.
- Csúcserték üzemmód (p)** - kulcs jelzi a beállított érték elérését, majd ötször egymás után kijelzi.
- Követő üzemmód (T)** - kulcs megjeleníti az aktuális forgatónyomaték értéket. Ha abbahagyja a kulcs nyomását, az ötször kijelzi a maximális forgatónyomaték-értéket, és elmenti a memóriába.
- A kulcs túlterhelése** - ha túllépi a terhelhetőségi tartományá határát, elkezd villogni a 110% diódája, a kijelzőn pedig megjelenik a „FULL” felirat. Ilyen esetben meg kell nyomni az „R” billentyűt, hogy a kulcs elektronikája visszatérjen a kezdeti állapotba.

DATE TEHNICE

| | |
|--|--|
| Momentul de rotație (min. - max.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Dimensiunea antrenorului: | 1/2" |
| Exactitatea măsurii : | 2% |
| Temperatura la locul de muncă: | 5°C - 40°C |
| Temperatura la depozitare: | 0°C - 50°C |
| Umiditatea relativă la locul de muncă: | până la 90% |
| Alimentare: | 2 x „AA” (2 x 1,5 V) |

DESCRIEREA PANOULUI DE COMANDĂ

110% - depășirea momentului de rotație setat cu 10%

100% - obținerea momentului de rotație setat

90% - obținerea 90% din valoarea momentului de rotație setat

CCW - indicatorul de măsurare a momentului de rotație pentru mișcarea inversă a direcției acelor de ceasornic

P - modul valoare maximă

T - modul urmărește

1 2 3 - barete de memorie

Set - mod setare

Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - unitatea momentului de rotație

S - buton funcții

R - buton resetare

+ - buton de setare creștere

- - buton de setare micșorare

DESERVIREA CHEII

Punerea în funcțiune a cheii - apăsați butonul „+”, se aprind toate diodele, pe afișaj se va lumina valoarea maximă de setare a momentului de rotație, după care pe afișaj apare „0”

Oprirea funcțiunii cheii - se va apăsa concomitent și se va reține în timp de aprox.3 secunde butoanele „S”, „+” și „-”; în cazul în care nu va apare nicio reacție din partea utilizatorului cheia se va opri automat după aprox. 40 de secunde

Afișarea momentului de rotație - după pornire se afișează valoarea actuală a momentului de rotație. Afișajul indică care este valoarea maximă a momentului de rotație obținută afișându-se de 5 ori după care va fi introdusă în memorie.

Setarea momentului de rotație - se va apăsa butonul „S”, după care cu ajutorul butoanelor „+” și „-” se alege valoarea momentului de rotație. După setarea valorii alese se va confirma alegerea apăsând din nou butonul „S”.

Alegerea unității momentului de rotație - napăsați și țineți apăsat aprox. 3 secunde butonul „S”. Apăsând butonul „S” setați unitatea momentului de rotație ales. Indicatorul în formă de triunghi va indica unitatea aleasă.

Deservirea baretelor de memorie - se va apăsa și se va ține apăsat în timp de aprox.3 secunde butonul „+”. Se va apăsa butoanele „+” și „-” în scopul alegerii baretei 1, 2 sau 3. In barete sunt înregistrate ultimele trei valori obținute ale momentului de rotație. Se apasă butonul „S” pentru a ieși din modul de deservire a baretelor de memorie.

Modurile de lucru a cheii - se apasă și se ține apăsat butonul „+”, după care se apasă butonul „S”, se va ține apăsat ambele butoane aprox. 2 secunde. Se va alege unul din modurile de lucru a cheii.

Modul valorii maxime (p) - cheia semnalizează valoarea momentului de rotație obținută după setare, după care o afișează de cinci ori.

Modul urmărire (T) - cheia indică valoarea actuală a momentului de rotație. După încetarea butonării cheii, se afișează valoarea maximă a momentului de rotație de cinci ori după care va fi introdusă în memorie.

Supraincărcarea cheii - în cazul în care se va depăși limita cheii, începe să semnalizeze dioda 110%, iar pe afișaj apare înscrisul „FULL”. În acest caz trebuie să apăsați butonul „R”, în scopul de resetare a electronicii cheii la starea de început.

DATOS TECNICOS

| | |
|--|--|
| Momento de rotación (min. - max.): | 2,03 - 203 Nm 1,5 - 150 Ft-lb 20,7 - 2074 Kg-cm 18 - 1800 In-Lb |
| Dimensión del conductor: | 1/2" |
| Precisión de la medición: | 2% |
| Temperatura del lugar de trabajo: | 5°C - 40°C |
| Temperatura de almacenamiento: | 0°C - 50°C |
| Humedad relativa del lugar de trabajo: | hasta 90% |
| Alimentación de energía: | 2 x „AA“ (2 x 1,5 V) |

DESCRIPCIÓN DEL PANEL DE CONTROL

- 110% - exceso del momento de rotación establecido por 10%
- 100% - el momento de rotación alcanzado
- 90% - el valor de 90% del momento de rotación alcanzado
- CCW - indicador de la medición del momento de rotación para el movimiento contrarrelaj
- P - modo del valor de cresta
- T - modo de rastreo
- 1 2 3 - bancos de memoria
- Set - modo de ajustes
- Ft-Lb / Nm / kg-cm / IN-Lb - unidad del momento de rotación
- S - botón de función
- R - botón de puesta a cero
- + - botón de incremento del ajuste
- - botón de reducción de ajuste

OPERACIÓN DE LA LLAVE

Encender - presione el botón „+“, todos los diodos se encenderán, en la pantalla aparecerá el valor máximo posible del momento de rotación y luego en la pantalla aparecerá „0“

Apagado - presione simultáneamente los botones „S“, „+“ y „-“ y manténgalos presionados por aproximadamente tres segundos; en el caso de que el usuario no reaccione la llave se apagará automáticamente después de aproximadamente 40 segundos.

Visualización del momento de rotación - después de encender la llave, el valor actual del momento de rotación aparece en la pantalla. La pantalla presenta la información del valor máximo del momento de rotación alcanzado (el valor se visualiza cinco veces) y luego el valor es guardado en la memoria.

Ajuste del momento de rotación - presione el botón „S“, y luego seleccione el valor del momento de rotación por medio de los botones „+“ y „-“. Habiendo ajustado el valor requerido, confirme la selección presionando el botón „S“ de nuevo.

Selección de la unidad del momento de rotación - presione el botón „S“ y manténgalo presionado por aproximadamente tres segundos. Presionando el botón „S“ ajuste la unidad requerida del momento de rotación. Un indicador triangular indicará la unidad requerida.

El modo de bancos de memoria - presione el botón „+“ y manténgalo presionado por aproximadamente tres segundos. Presione los botones „+“ y „-“ para seleccionar el banco 1, 2 o 3. En los bancos se almacenan los tres últimos valores del momento de rotación alcanzados. Presione el botón „S“ para salir del modo de bancos de memoria.

Modo de operación de la llave - presione el botón „+“ y manténgalo presionado; luego presione el botón „S“, mantenga los dos botones presionados por aproximadamente dos segundos. Seleccione uno de los modos de operación de la llave.

Modo del valor de cresta (p) - la llave señala que el valor del momento de rotación ajustado ha sido alcanzado, y luego lo muestra en la pantalla cinco veces.

Modo de rastreo (T) - la llave muestra el valor actual del momento de rotación. Una vez que la presión sobre la llave haya cedido, el valor máximo del momento de rotación es visualizado cinco veces en la pantalla y se guarda en la memoria.

Sobrecarga de la llave - en el caso de que se haya excedido el rango de la llave, el diodo 110% empieza a centellear, y el símbolo „FULL“ aparece en la pantalla. En tales casos, presione el botón „R“ para que el sistema electrónico de la llave regrese al estado principal.



ОХРОНА СРÓДОВИСКА

Symbol wskazuje na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

ОХРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітницю з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового обігу.

APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbio formoje.

VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu, izlietotas elektriskas iekārtas ir otrreizējas izejvielas – nevar būt izmestas ar māsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabas bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlreiz izlietotiem, pārstrādātiem vai dabātiem atpakaļ citā formā.

ОХРАНА ЖИТНІОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebených elektrických a elektronických zařízení. Opatřebená elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyházovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosimе o aktivní pomoc při úsporém hospodáření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutelné jejich opětovně využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

ОХРАНА ЖИТНІОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojmi druhotných surovín – je zakázané vyhazovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosimе o aktivnú pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzil množstvo odpadov, je nutné ich opätovne využiť, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a tönkrement elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a megsemmisítendő hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodărirea economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajelor uzate la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întreținutarea lor din nou , prin reciklind sau recuperarea în altă formă.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

